

Entitled «Brilliant is Beautiful», this gala evening collected funds for the benefit of Haiti and the furtherance of women's education. To take part in this event, prominent personalities travelled to London. They included the Oscar-winning director and APJ founder Paul Haggis and David Belle, executive director of the humanitarian venture accompanied by the militant model, Karen Elson, who was given pride of place for the evening. Celebrities such as Alan

Cumming, Petra Nemcova, Moran Atias, Caroline Stanbury, Claire Forlani and the singer Maxwell also took part in the evening event. This gala marked the launch of the new APJ programme. This aid fund gives study grants to underprivileged women and girls all over the world. Supported by the watch manufacturer, APJ will pay out all the collected funds directly to international programmes to promote education, dignity and health. **o**

Oris

Au secours des récifs coralliens

Engagée pour la protection des fonds marins, la marque a dévoilé un nouveau partenariat avec la Fondation de restauration du corail (CRF). Implantée en Floride, cette organisation à but non lucratif s'engage dans le processus de préservation des récifs coralliens dans le monde.

A travers ses programmes d'éducation, de volontariat et de formation à la restauration des milieux marins, cette institution américaine a permis la plantation de plus de 22'500 nouveaux coraux en 2015 et compte actuellement 40'000 fragments en culture dans ses nurseries, destinés à terme à être replantés en milieu naturel. Oris continue ainsi d'exprimer son soutien pour la préservation du monde sous-marin et se tiendra aux côtés de la fondation américaine durant les 18 prochains mois. **o**

Saving the coral reefs

Committed to protection of the ocean depths, Oris has unveiled a new partnership with the Foundation for Restoration of Corals (CRF). Established in Florida, this non-profit organisation is dedicated to the process of conservation of coral reefs all over the world.

Through its educational, volunteering and training programmes dealing with the restoration of the marine environment, this US institution enabled over 22,500 new corals to be planted in 2015 and currently has 40,000 fragments growing in its own nurseries; they are destined to be returned to their natural environment in due course. Through this action, Oris continues to express its support for the conservation of the underwater world and will be assisting the American foundation for the next 18 months. **o**



Ciposa

De la souris d'ordinateur aux machines d'assemblage

Située à Hauterive (NE), Ciposa a été partie prenante du développement de la première souris d'ordinateur, de la carte à puce et de la première machine d'assemblage librement programmable, destinée notamment aux domaines horloger et médical. Aujourd'hui, l'entreprise est leader dans la création de machines de bande à bande pour la réalisation d'écrans tactiles et de machines d'assemblage. En septembre dernier, la firme neuchâteloise a fêté son demi-siècle d'existence. A cette occasion, elle a présenté ses activités à ses fidèles clients, aux médias ainsi qu'aux familles de ses collaborateurs.

Dans le domaine automobile ou médical, l'automatisation et la traçabilité sont des paramètres acquis depuis longtemps. Ils le sont un peu moins dans l'horlogerie mais, aujourd'hui, tous les groupes horlogers souhaitent organiser des procédés qui leur assurent plus de qualité, de répétabilité et de souplesse, ceci tant en termes de production de composants que d'assemblage. Les sous-traitants de la branche mettent également en place de telles solutions pour leur permettre d'offrir plus à leurs clients, notamment par la livraison d'assemblages et non plus simplement de composants isolés. Automatiser de telles solutions implique des compétences particulières en microtechnique, en systèmes de vision et en industrialisation.

La maison offre à ses clients la possibilité de mettre en place des solutions adaptées par le biais de personnalisations de machines »



» standards, comme la Cimod AS.4, qui est une plateforme d'automatisation modulaire, flexible et évolutive. Constituée de modules éprouvés, une machine dédiée pour un client est mise au point rapidement. Ciposa propose la même prestation pour les systèmes bande à bande Optoline de réalisation de circuits imprimés (exposition par LED UV sur les 2 faces).

Si les machines d'assemblage sont aujourd'hui principalement demandées par le marché suisse de l'horlogerie, les autres domaines s'y intéressent très largement. A ce jour, Ciposa propose également ses services personnalisés aux entreprises du monde médical et des semi-conducteurs. o

From computer mouse to assembly machines

Based in Hauterive (NE), Ciposa was a stakeholder in the development of the first computer mouse, the smart card and the first freely programmable assembly machine destined for use mainly in the watchmaking and medical fields. Today the enterprise is a leader in the creation of reel to reel machines for the production of tactile screens and assem-

bly machines. Last September, the Neuchâtel company celebrated its fiftieth anniversary. On that occasion it presented its activities to its loyal clients, the media and the families of its staff members.

In the motor manufacturing and medical fields, automation and traceability are parameters that were established a long time ago. They are somewhat less firmly based in the watch industry, but nowadays all the watch manufacturing groups wish to organise processes which will bring them greater quality, repeatability and flexibility in terms both of component production and of assembly. Sub-contractors in the branch also put in place such solutions to enable them to provide an even better service for their clients, in particular by delivering whole assemblies rather than separate components. Automation of these solutions requires special expertise in micro-technology, viewing systems and industrialisation.

The firm gives its clients the possibility of arriving at suitable solutions by customizing standard machines, such as the Cimod AS.4 which is a modular, flexible and evolving automation platform. Built from tried and tested modules, a dedicated machine for a particular client can be finalised rapidly. Ciposa offers the same service for Optoline reel to reel systems used to manufacture printed circuits (exposure by UV LED on both faces).

While assembly machines are mainly ordered today for the Swiss watch industry market, other domains are showing a keen interest. Ciposa currently also offers personalised services to enterprises in the medical and semi-conductor worlds. o



Jürg Nufer, CEO

Rado

Swiss Indoors Basel 2016

Pour la troisième année consécutive, la maison Rado était présente sur le court central du tournoi Swiss Indoors Basel, où elle a officié, du 22 au 30 octobre dernier, en tant que chronométrateur officiel.

Créé en 1970, cet événement est le troisième plus important tournoi de tennis en salles du monde - le court central peut accueillir

jusqu'à 9'000 spectateurs. Chaque année, des joueurs figurant parmi les vingt meilleurs au monde participent à cet événement qui se déroule à la salle St-Jakob, à Bâle.

Sportive, raffinée et inspirée de ce monde spécifique, la montre officielle du Swiss Indoors 2016, la Rado HyperChrome Match Point, se présente dans un boîtier monobloc en céramique plasma haute technologie. Son cadran met en évidence la relation avec le monde du tennis. Le compteur des secondes affiche 00, 15, 40 et celui »